

FOREWORD

The 2018 efsli final budget is slightly, differently structured in comparison to previous years' budgets.

This year the efsli team agreed to prepare a "narrative budget" representing budget lines in a simpler, easy-to-read descriptive way which goes beyond mere figures. In other words, it focuses less on the numbers and more on what the numbers accomplished.

The 2018 efsli final budget provides a dynamic picture of efsli by showing figures of expenditure and income. Last year efsli organised and was involved in a variety of activities, developed new connections and collaborations that contributed to reach achievements and goals with respect to the efsli mission.

2018 was a very exciting year and we would like to communicate the value of the activities that were carried out and the challenges that efsli successfully faced.

The 2018 efsli final budget lines show 1) expenditure and 2) income. The surplus from the previous year does not appear there. In the first column, activities are listed and divided into 9 macro-categories: 1) education, 2) liason, 3) transnational work, 4) efsli AGMs & Conferences, 5) Board, 6) efsli office and Staff, 7) Membership dues, 8) Committees, 9) Project.

1. EDUCATION

In 2018 efsli organised 7 schools and training events in 7 different European countries:

- **March 2018:** efsliDI Spring School, "Translations and its process", Milan, Italy.
Nr. of participants: 40 - Trainers: 2
- **April 2018:** efsli Spring School, "Interpreting for Deaf refugees and Immigrants", Malta.
Nr of participants: 7 - Trainer: 1
- **June 2018:** efsli Summer School, "Cooperation matters. Building effective relationships between Deaf professionals and interpreters. Team perspectives in interpreter-mediated settings with Deaf professionals.". Zurich, Switzerland. Nr. of participants: 14 - Trainer:1
- **September 2018:** efsliDI seminar, "Deaf and hearing Interpreters: Employed together – How?". Dubrovnik, Croatia. Nr. of participants: 30 - Trainer: 2
- **October 2018:** efsli Training on demand, "Interpreting for Deaf Refugees and Immigrants, part 2" in Tirana, Albania. Nr. of participants: 10 - Trainer: 1
- **November 2018:** efsli winter school, "Best practices in co-working as a Formal Learning for Deaf and Hearing Interpreter Teams", Skopje, North Macedonia.
Nr. of participants: 12 - Trainer:1
- **December 2018:** training school in Antwerp, Belgium, as part of the DESIGNS Project (multiplier event) - "Interpreting in Employment Settings". Registration was free of charge. Funding from DESIGNS to cover these expenses is expected in 2019. Nr. of participants: 40 - Trainer: 4

Total number of participants: 153 - Trainers: 12

efsli cooperated with: 5 NASLIs; 1 NAD; 1 consortium partners (DESIGNS)

Registration fees were lowered (as asked by Full Members) and special discounted fees were offered to those associations that hosted the schools to allow local interpreters to attend the training events. Schools provided opportunities of continuing professional development, knowledge exchange and networking among participants. All schools were awarded by positive feedback.

Figures also include some invoices and claims related to schools and trainings that took place in 2017 but actually received in 2018. These were:

2017 efsliDI seminar in Toulouse, efsli winter school 2017, efsli summer school 2017, TOD 2017 on Interpreting for People with Deafblindness in Croatia.

2. LIAISON

By "Liaison" we mean those actions and activities carried out by efsli in order to get in contact with and start relationship with partner associations.

In 2018 Liaison activities were as follows:

1. EUD (European Union of Deaf) , General Assembly, Vienna, Austria
2. EUDY (European Union of Deaf Youth) , General Assembly, Cluji, Romania
3. EDbU (European Deafblind Union), Conference at EU Parliament, Brussels, Belgium.
4. EULITA (European Legal Interpreters and Translators Association), General Assembly, Sofia, Bulgaria
5. AICC , Training of Trainers Seminar, Rome, Italy
6. WFDb (World Federation of Deafblind) , Hellen Keller Conference, Benidorm, Spain
7. CIUTI (international association of university institutes with translation and interpretation programs), International Conference "Translation and interpreting in an era of demographic and technological change", Edinburgh, Scotland, UK.
8. ERA (Academy of European Law), Seminar "Disability in Employment and beyond" in Trier, Germany

efsli attended 8 different (mostly two-day or more) events in 8 European countries.

Networking and liaison activities produced good results in terms of planning future, joint projects and cooperative work as well as in terms of good relationships with these partner associations.

A few examples: thanks to the participation of efsli in the 2018 EULITA Conference and GA, efsli was able to organize in 2019 a joint training in Luxembourg on "Interpreting in forensic settings" which was attended by both spoken and signed language interpreters.

Likewise, during the WFDb Conference, efsli had the opportunity to meet leaders of the Deafblind community and develop the idea of setting up a new efsli committee focusing on interpreting with people with deafblindness.

3. TRANSNATIONAL WORK

The efsli activities included in this category refer to capacity building activities organised in order to support NASLIs in their development process (e.g. Slovenia) or help/encourage interpreters to set up their own national association (e.g. North Macedonia).

A successful and productive activity was also the participation in the DDL project (Developing Deaf Interpreting) for which efsli received 9.682,50 euro in 2018.

efsli also attended the ALTE Conference in Cluji, Romania, and Romanian sign language interpretation was given great visibility.

efsli organised two capacity building conferences in September and October 2018: the PRO-Sign Conference in Belgrade, Serbia, and a conference in Moscow, Russia, in cooperation with the Russian Association of Sign Language Interpreters (RASLI) and WASLI.

19th-20th October 2018: 3rd PRO-Sign Conference "Promoting Excellence in Sign Language Instruction", Belgrade, Serbia, in cooperation with: University of Belgrade; European Centre for Modern Languages; Humboldt-Universität zu Berlin; Trinity College Dublin; Hogeschool Utrecht; Interkantonale Hochschule für Heilpädagogik; European Network of Sign Language Teachers (ENSLT); Serbian Association of Sign Language Interpreters (ATZSJ); Deaf Club Belgrade. Participants: 142 Presenters: 33

The conference in Belgrade got an income of 11.611,67 euro out of registration fees, by selling gadgets and by other activities, and thus it generated a good surplus.

26th-28th October 2018: Moscow, Russia "Sign Language Interpreting: Underwater Hazards" In cooperation with WASLI, RASLI, Galina Zaitseva Centre for Deaf Studies and Bilingual Education.

RASLI has started the application process to become a full member of efsli.

Participants: 170 Presenters: 15

4. efsli AGM & CONFERENCE

14th-16th September 2018: Annual General Meeting and Conference "Interpreting in Employment Settings: You are (f/h)ired!", in Dubrovnik, Croatia. Hosting NASLI: CASLIFD

It was hard to find sponsors and financial support from local institutions. Financially, Croatian laws made it difficult to CASLIFD to manage conference finances and, as a consequence, efsli had to take over bank transactions and payments.

Participants: 301 Presenters : 30

At the beginning of the year, efsli also had to make some late payments from the previous annual conference in Toulouse, France.

5. BOARD

efsli organised five live efsli team meetings in 2018.

Traditionally, the first live efsli team meeting takes place in the city where the efsli AGM & Conference is being held in order to check the venue and support the local Organising Committee (OC) in their work. Therefore, in 2018 the first live meeting took place in Dubrovnik, Croatia,

The second live meeting was in Athens, Greece. Then in September another live meeting was again in Dubrovnik, one day before the AGM.

The fourth live efsli team meeting was organised in Ljubljana, Slovenia. While the last one was in Milan, Italy, with the hand-between old and new members of the board.

The efsli team consisted of (till September 2018): 4 board members, 2 co-opted members, 2 staff members; from September 2018: 6 board members, 2 staff members.

Live meetings were accessible via interpreting services from /into English/IS or English/Romanian SL.

At the 2018 board elections three new board members were appointed and one board member ended his term.

6. STAFF and OFFICE

Staff members are the Executive Director and the Administrative Officer.

In 2018 efsli paid their 2017 honorarium and their 2018 claims. The delay in paying staff members is due to consistent advanced payments to hotels that efsli had to make for the efsli conferences in Athens (2016) and in Dubrovnik (2018) as hosting NASLIs could not cope with those payments.

Staff members kindly accepted not to be regularly paid and to delay payments. Their 2018 invoices will be paid in 2019.

Promotional activities and products support the efsli brand:

- printed materials such as our Impact report and efsli publications
- gifts and gadgets

Promotional materials and products were sold at the efsli desk at efsli conferences (Dubrovnik and Belgrade).

7. MEMBERSHIP

As of December 2018 efsli had:

- Full Members: 34
- Individual members: 268
- Associated members: 29
- Lifetime members: 14

8. COMMITTEES

SAF

SAF was supported by a certain number of donations which allowed to award more interpreters to attend efsli annual events in Dubrovnik. Some awardees have not sent their claims yet. This explains the reason why expenses in the SAF line is not a large amount of money. efsli also covered SAF awardees' registration fees of the efsli conference. The SAF committee has its own bank account for money management. efsli sincerely thanks those who made donations in 2018: BGSD; J.Rinke; M.Salami; C.Wolfenden; NBTG; A.K. Knipping.

efsliDI

The efsliDI Committee members were given some money to attend the efsli AGMs & Conferences both in Toulouse and Dubrovnik. The efsliDI Committee asked efsli to use their efsliDI budget surplus from efsliDI schools to cover their expenses to attend efsli AGMs & Conferences (Registration fee and accommodations). The efsli board decided to award them money to support their activities and Deaf interpreting in Europe.

FINAL REMARKS

Once again, in 2018 efsli was awarded EACEA's operational grant of 125.000 euros. This is an acknowledgment of the value and importance of the efsli work. An operational grant is given to pay staff members and cover expenses related to statutory meetings (live efsli team meetings). If any money was saved, efsli decided to use it to support other efsli activities. efsli is planning to find other financial resources and funding in other to support more efsli activities.

The 2018 efsli figures show a budget loss of 14.613,64 euro although the money spent was a valuable investment for efsli and its members.

It is also important to point out that efsli could not benefit of an 2018 efsli conference surplus and also by lowering registration fees, efsli schools generated less income. DESIGNS funding is expected in 2019.

We would like to note that at the end of 2016 efsli had a surplus of 55.502,61 euro. Part of this amount was used in 2017 and again in 2018 (e.g. networking with partner associations). Moreover, part of it will be available in 2019 too. efsli has also a reserve fund of 4.770 euros in a dedicated bank account.